



DISCURSO

& SOCIEDAD

Copyright © 2015  
ISSN 1887-4606  
Vol. 9(3), 365- 369  
[www.dissoc.org](http://www.dissoc.org)

---

*Reseña*

---

**Maria Pümpel-Mader: *Personenstereotype. Eine linguistische Untersuchung zu Form und Funktion von Stereotypen.* Heidelberg. 2010. Universitätsverlag Winter. 483 páginas. ISBN 978-3-8253-5650-7.**

*Edith Lupprich*

Universidad Nacional de Tucumán (Argentina) / CONICET

Como indica su título, que podríamos traducir como “Estereotipos sobre personas. Una investigación lingüística acerca de forma y función de los estereotipos”, este volumen ofrece un estudio minucioso de la codificación lingüística del estereotipo y de sus funciones.

El libro está estructurado en 23 capítulos que incluyen la introducción, algunas consideraciones teóricas y metodológicas, el desarrollo propiamente dicho que se divide en dos grandes partes (una destinada a los aspectos formales del estereotipo, y otra –más breve– a sus funciones en el texto) y la conclusión, a lo que se agregan los registros bibliográficos y de fuentes.

Después de una breve introducción en el primer capítulo, el segundo capítulo establece las bases teóricas más relevantes. Así, se sostiene que “[e]n el presente estudio, los estereotipos se conciben como estructuras de conocimiento. Dicho de otra forma: el estereotipo constituye un concepto/esquema, que tiene como condición un 'grupo de personas' en tanto categoría social que está relacionada con 'propiedades/comportamientos' como atributos (valores de slots). Ni el portador solo ni los atributos por separado deben verse como estereotipo” (p. 12, trad. nuestra).<sup>1</sup>

Dado que los atributos se derivan de la pertenencia a un grupo social determinado, la relación entre ambos elementos es arbitraria, puesto que se trata de una cualificación, no de una definición o clasificación. Como también anticipa el fragmento citado, el estereotipo está integrado por un portador (*Träger*) y un atributo (*Merkmal*), aunque no necesariamente ambos tienen que ser explícitos.

A continuación, la autora distingue cuatro “especificaciones” (*Spezifizierungen*) –o “modificadores”, como preferiríamos traducirlo– que permiten la graduación de las expresiones: los modificadores evaluativos (“bueno”, “malo”), los cuantificadores (“muchos”, “en general”), los modificadores referidos a la manifestación (*gestaltbezogen*) (“habitual”, “característico”) y los referidos a la validez (“verdadero”, “deseado”). De allí que los estereotipos se puedan conceptualizar mejor a partir de una estructura radial, donde existen elementos centrales y periféricos, y no desde un modelo dicotómico que separe entre lo que es y lo que no es un estereotipo.

En el capítulo 3, la autora detecta que en todos los trabajos lingüísticos sobre el tema, la Psicología Social ha tenido mucha influencia, mientras no es el caso a la inversa. Después de señalar los antecedentes más destacados, en el capítulo 4 sintetiza los aportes de las diferentes subdisciplinas lingüísticas al tema.

El capítulo 5 da cuenta de los niveles de análisis: los niveles micro (que abarca los sonidos, partes de palabras y palabras, capítulos 9 -14), medio (que refiere a las frases, capítulos 15 y 16) y macro (incluyendo oraciones simples, compuestas y secuencias de oraciones, capítulos 17 y 18), mientras en la segunda parte (capítulos 19-22) se ven los aspectos textuales.

Basándose en el corpus alemán COSMAS II,<sup>2</sup> fundamentalmente, y en otros textos escritos y hablados (textos periodísticos, publicidad, literatura, libros de aforismos, textos de uso cotidiano, diálogos, etc.), la autora reunió 3000 ejemplos, de los cuales en el libro trata 1400, como se lee en el capítulo 6. Después de insistir en el concepto del trabajo en el capítulo 7, el capítulo 8 ofrece un listado de los estereotipos que se desarrollan en los capítulos siguientes.

A partir del capítulo 9, Pümpel-Mader describe 49 tipos de estereotipos, comenzando por el nivel fónico y terminando con las oraciones complejas. Por cada tipo que detalla, en un recuadro indica un ejemplo característico y los elementos que lo conforman, para luego señalar usos e implicaciones, otros ejemplos y variantes del tipo en cuestión. Es en los análisis pormenorizados de la formación de palabras portadoras de estereotipos en los capítulos siguientes donde se hace patente que la autora –profesora de Germanística en la Universidad de Innsbruck, Austria– cuenta con antecedentes en el área de la morfología del alemán.

Junto con el análisis de los sustantivos en el capítulo 13, la autora presenta una revisión teórica de las posiciones cognitivas y semánticas sobre el tema, donde se destacan la teoría de los prototipos, la semántica de los estereotipos de Putnam, el modelo de los esquemas o frames y algunos aspectos semasiológicos y onomasiológicos.

Todos estos desarrollos muestran que el estereotipo como relación entre portador y atributo no está limitado a la oración. Así, por ejemplo, en frases como “minuciosidad alemana” (“deutsche Gründlichkeit”, tipo 26, pp. 222-229), el adjetivo refiere al portador (“los alemanes”), mientras el sustantivo indica el atributo (“minuciosidad”); además, esta construcción conlleva una modificación cuantitativa (“los alemanes son muy minuciosos”).

La segunda parte del texto está orientada hacia la lingüística del texto y los actos de habla. En el capítulo 19, la autora trabaja el tema de la anáfora; en el capítulo 20 estudia los diferentes tipos textuales (descriptivo, narrativo, explicativo, argumentativo) y su relación con el estereotipo. El capítulo 21 retoma algunas cuestiones teóricas pendientes: la delimitación frente al “prejuicio”, la “actitud” y la “convicción”; y los usos y consiguientes efectos

(convencionales) de los estereotipos. Su aparición en el género textual del aforismo y en la postal como medio es objeto del capítulo 22.

Concluye la autora que su estudio, en el fondo, ha sido motivado por el mismo deseo de Uta Quasthoff del año 1973: el de ofrecer una aproximación lingüística al estereotipo, teniendo en cuenta su forma y función.

De hecho, para la temática, la obra de Quasthoff (y, particularmente, su libro de 1973) es el antecedente más destacado, que Pümpel-Mader revisa continuamente y lo contrasta con aportes posteriores. Asimismo, integra perspectivas aparentemente dispares como las de van Dijk (1984), de Czyżewski, Gülich, Hausendorf y Kastner (1995) o del ya mencionado Putnam, entre muchos/as otros/as autores/as de habla alemana e inglesa.

A pesar de su claridad y sistematicidad, este volumen cuidadosamente editado todavía cuenta con poca difusión entre los/as lingüistas abocados/as a los estudios del discurso. También los/as estudiosos/as de otras disciplinas interesados/as en los aspectos discursivos de la identidad, la inclusión/exclusión o las relaciones entre grupos sociales con conocimientos básicos de la terminología lingüística podrán aprovechar las herramientas que brinda el libro.

Particularmente, en un contexto donde muchas veces la Lingüística y el Análisis del Discurso parecen estar disociados, podemos entender esta obra como un impulso para considerar con mayor intensidad los aspectos lingüísticos de los discursos que nos ocupan, y hasta se la podría interpretar como gesto conciliador desde los estudios lingüísticos no focalizados en el contexto social.

Puede, al principio, resultar algo incómoda la estructura poco convencional del libro, donde no siempre resulta fácil orientarse entre los subtítulos de diferente extensión, los niveles de análisis y los tipos de estereotipos. A la vez, un punto que posiblemente queda abierto a las interpretaciones personales es la delimitación de las fronteras entre el estereotipo y las generalizaciones no valorativas.

De allí en más, Pümpel-Mader brinda un análisis exhaustivo que puede ser aplicado a textos concretos sin inconvenientes (cfr. Lupprich, 2015). El hecho de que las teorías de otros/as autores/as sean introducidas paulatinamente no opaca el hecho de que la autora conoce la temática en profundidad y desde diferentes perspectivas.

En suma, queda por desear que pronto podamos contar con una adaptación al castellano de esta valiosa propuesta.

## Notas

- <sup>1</sup> Para la traducción recurrimos a la terminología empleada por Rojo López (2000).  
<sup>2</sup> Se trata de un corpus administrado por el Institut für Deutsche Sprache en Mannheim, Alemania. Está compuesto por textos periodísticos, literarios y de especialidades y en total contiene unas 29 mil millones de palabras. Puede consultarse en: <http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/> (30/4/2015).

## Referencias

- Czyżewski, M., Gülich, E., Hausendorf, H. y Kastner, M. (eds.) (1995)** *Nationale Selbst- und Fremdbilder im Gespräch: Kommunikative Prozesse nach der Wiedervereinigung Deutschlands und dem Systemwandel in Ostmitteleuropa*. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Lupprich, E. (2015)** “Análisis de blogs de estudiantes de intercambio: ¿estereotipos para el mundo?”. Trabajo presentado en el XLIV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística. Sociedad Española de Lingüística, Madrid, enero de 2015.
- Rojo López, A.M. (2000)** “¿Qué se entiende por 'esquema' en la Semántica de Esquemas?”. *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 21: 149-178. Consultado en <http://www.anarojo.net/wordpress/wp-content/uploads/2010/02/%C2%BFQu%C3%A9-se-entiende-por-esquema-en-la-Sem%C3%A1ntica-de-Esquemas.2000.pdf> (30/4/2015).
- Quasthoff, U. (1973)** *Zum Begriff und zur Funktion des Stereotyps. Versuch zur linguistischen Beschreibung und Analyse eines nicht sprachimmanenten Gegenstandes*. Berlin: Freie Universität.
- Van Dijk, T. A. (1984)** *Prejudice in Discourse. An Analysis of Ethnic Prejudice in Cognition and Conversation*. Amsterdam: Benjamins.